

WORLD TRADE ORGANIZATION

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/INF/3

G/SPS/INF/3

7 November 1995

(95-3780)

---

Committee on Technical Barriers to Trade  
Comité des obstacles techniques au commerce  
Comité des Obstáculos Técnicos al Comercio

Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures  
Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires  
Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias

LIST OF REPRESENTATIVES/LISTE DES REPRESENTANTS/  
LISTA DE REPRESENTANTES

Chairpersons: H.E. Miss C.L. Guarda (Chile)  
Présidents: (Committee on Technical Barriers to Trade)  
Presidentes: H.E. Mr. K. Bergholm (Finland)  
(Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures)

ARGENTINA

Representante Sr. Ernesto de la Guardia  
Segundo Secretario,  
Misión Permanente ante  
la Oficina de las Naciones  
Unidas en Ginebra

AUSTRALIA

Representative Dr. San NG  
Counsellor (Veterinary Services),  
Mission in Brussels

BRAZIL

Representatives Mr. Arthur Nogueira  
First Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

---

Secretary of Committee on  
Technical Barriers to Trade:

Mrs. V. Liu, CWR, Tel: 739 54 55

Secretary of Committee on  
Sanitary and Phytosanitary Measures:  
Conference Officer:

Ms. G. Stanton, CWR, Tel: 739 50 86  
Ms. M. Albanell, CWR, Tel: 739 52 41

BRAZIL (cont'd)

Representatives (cont'd)

Mr. Marcelo Baumbach  
Third Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

CANADA

Representatives

Ms. Kathryn Knorr  
Trade Policy Officer

Mr. Andrew Griffith  
Counsellor,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Randle Wilson  
Counsellor,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

CHILE

Representante

Srta. Jeannette Venegas  
Primera Secretaria,  
Misión Permanente ante la OMC en Ginebra

COLOMBIA

Representantes

Sr. José Alvaro Abisambra  
Subgerente Prevención y Control,  
Ministerio de Agricultura - ICA

Sr. Homero Mora  
Jefe,  
División de Sanidad Vegetal,  
Ministerio de Agricultura - ICA

Sra. Magola Eugenia Molina  
Jefe,  
División de Normalización y Calidad,  
Secretario de Consejo Nacional de Normas,  
Ministerio de Desarrollo Económico

Sr. Julio Alberto Balcazar  
Jefe de Planeación y Proyectos,  
Instituto de Normas Técnicas

COLOMBIA (Cont.)

Representantes (Cont.)

Sra. Claudia Orozco  
Consejera,  
Misión Permanente ante la OMC en Ginebra

Sr. Santiago Rojas  
Primer Secretario,  
Misión Permanente ante la OMC en Ginebra

Sr. Conrado Gómez  
Asesor,  
Ministerio de Salud

COMMUNAUTES EUROPEENNES

COMMISSION EUROPEENNE

Représentants

M. Carsten Schitteck  
Direction générale de l'industrie

M. Matthew Hudson  
Conseiller,  
Direction générale de l'agriculture

Mme Elisabetta Siracusa  
Direction générale de l'agriculture

M. Uwe Lerbs  
Conseiller (Affaires agricoles),  
Délégation permanente à Genève

ETATS MEMBRES

ESPAGNE

Sr. Javier Rubio de Urquia  
Subdirector General Adjunto,  
Dirección General de Comercio Exterior,  
Ministerio de Comercio y Turismo

Sra. María Luisa Fortea Marfagon  
Jefe de Sección (Información),  
Dirección General de Comercio Exterior,  
Ministerio de Comercio y Turismo

Sr. Pedro García Méndez  
Consejero,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

COMMUNAUTES EUROPEENNES (suite)

ETATS MEMBRES (suite)

ESPAGNE (suite)

Sr. Primitivo Gómez Torán  
Consejero Agricultura,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

ITALIE

M. Marco Castellina  
Directeur vétérinaire,  
Ministère de la santé

IRLANDE

Ms. Brid Dunne  
Executive Officer,  
Department of Agriculture

Ms. Brid Cannon  
First Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

PAYS-BAS

M. van der Heide  
Ministère des affaires économiques

Mme Hennie Boekema  
Ministère des affaires économiques

LUXEMBOURG

(liste non reçue)

ROYAUME-UNI DE  
GRANDE-BRETAGNE  
ET DE L'IRLANDE  
DU NORD

Mr. Gary Larkman  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food

AUTRICHE

Mr. Thomas Kastinger  
Federal Ministry of Agriculture and Forestry

Mr. Friedrich Mühlbauer  
Counsellor,  
Permanent Delegation to the WTO at Geneva

ALLEMAGNE

Mme Bettina Waldmann  
Premier secrétaire,  
Mission permanente auprès de l'Office  
des Nations Unies à Genève

Mme Christine Rabenschlag  
Premier secrétaire,  
Ministère de l'agriculture

COMMUNAUTES EUROPEENNES (suite)

ETATS MEMBRES (suite)

FINLANDE

Ms. Kirsti Vilén  
Commercial Secretary,  
Ministry of Trade and Industry

Mrs. Sari Kyntölä  
Responsible for WTO Enquiry Point,  
Finnish Standards Association SFS

PORTUGAL

(liste non reçue)

FRANCE

M. Jacques d'Orfeuil Teyssier  
Attaché agricole,  
Délégation permanente auprès de l'OMC

Mme Myriam Ferran  
Ministère de l'agriculture, de la pêche et  
de l'alimentation

SUEDE

Mrs. Gunilla Warnbeck  
National Board of Trade

Mr. Nils-Gunnar Forsbero  
National Board of Trade

BELGIQUE

(liste non reçue)

DANEMARK

Mme Kirsten Holm Svendsen  
Conseiller,  
Mission permanente auprès de l'Office  
des Nations Unies à Genève

GRECE

(liste non reçue)

CONSEIL DE L'UNION  
EUROPEENNE

Secrétariat général

M. Jacques Brodin  
Chef adjoint du Bureau de liaison à Genève

COSTA RICA

Representante

Sra. Marcela Méndez  
Ministra-Consejera,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

CUBA

Representante

Sra. Celia Labora  
Ministerio de Comercio Exterior

CZECH REPUBLIC

Representatives

Mrs. Václava Horáková  
Office for Standards, Metrology and Testing

Mr. Jan Dvoráček  
Office for Standards, Metrology and Testing

DJIBOUTI

Représentant

M. Hassan Doualeh  
Représentant auprès de l'OMC

REPÚBLICA DOMINICANA

Representante

Sra. Claudia Bona Hernández  
Consejera,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

EGYPT

Representatives

Mr. A. Alaa El Din Nazmi  
Counsellor (Commercial Affairs),  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Doss Adly Doss  
Second Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

EL SALVADOR

Representantes

Sra. Carmen Tobar Sandoval  
Ministra-Consejera,  
Representante Permanente a.i. ante  
el GATT y la OMC,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

EL SALVADOR (Cont.)

Representantes (Cont.)

Sr. Rene Vargas  
Ministerio de Economía

GUATEMALA

Representante

Sr. Ricardo Putzeys  
Consejero,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

HONG KONG

Representative

Mr. Danny K.C. Lau  
Assistant Representative,  
Hong Kong Economic and Trade Office at Geneva

HONDURAS

Representante

Sra. Brenda X. Napky Osorio  
Consejera,  
Misión Permanente ante la OMC en Ginebra

HUNGARY

Representatives

Mrs. Anikó Ivánka  
First Secretary,  
Permanent Mission to the WTO at Geneva

Dr. Tibor Balint  
Deputy Director General,  
Ministry of Agriculture

INDIA

Representative

Mr. Emmanuel Barwa  
Counsellor,  
Permanent Mission to the WTO at Geneva

INDONESIA

Representatives

Mrs. Rosediana Suharto  
Director of Standardization,  
Ministry of Trade

Mr. Maddolangeng Mansjur  
Minister-Counsellor,  
Permanent Mission to the United  
Nations office at Geneva

INDONESIA (cont'd)

Representatives (cont'd)

Mr. Suparno  
International Cooperation and Legal Affairs,  
Centre for Agricultural Quarantine,  
Ministry of Agriculture

Mr. Surono  
Head, Standardization Division, CSA,  
Ministry of Agriculture

Mr. A. Suhardiyanto  
Centre for Standardization and Accreditation,  
Ministry of Agriculture

Mr. Djauhari Oratmangun  
First Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

JAPAN

Representatives

Mr. Kozo Kawai  
Deputy Director,  
Ministry of International Trade and Industry

Mr. Sato Takeyuki  
Deputy Director,  
Ministry of Agriculture and Forestry

Mr. Seiichi Nagatsuka  
First Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Masato Ito  
Counsellor,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Kiyoshi Wada  
Second Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

KENYA

Representative

Mr. Abdirizak A. Musa  
Second Secretary (Commercial Affairs),  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva



KOREA, REPUBLIC OF

Representatives

Mr. Jaegil Lee  
Counsellor,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Byongseop Kim  
Second Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Byung-Huoa Chung  
Assistant Director,  
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Tae-Hun Nam  
Third Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

MALAYSIA

Representatives

Mr. Suboh Mohd. Yassin  
Minister-Counsellor (Economic Affairs),  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. J. Jayasiri  
Counsellor (Economic Affairs),  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Mr. Vincent Choong  
Head (Enquiry Point),  
Standards and Industrial Research Institute

Mr. Adzmy Abdullah  
Principal Assistant Secretary,  
Ministry of Agriculture

Mr. Hassan Harun  
Department of Agriculture

MÉXICO

Representante

Sr. Sergio Soto Nuñez  
Consejero Principal,  
Misión Permanente ante la OMC en Ginebra

NORWAY

Representatives

Mr. Torgeir Fjaertoft  
Advisor,  
Ministry of Foreign Affairs

Ms. Lise Bergan  
Advisor,  
Ministry of Agriculture

NEW ZEALAND

Representative

Mr. Mark Trainor  
First Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

PERÚ

Representantes

Sr. Javier Paulinich  
Ministro,  
Representante Permanente Adjunto ante la OMC  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

Sr. Javier Prado  
Segundo Secretario,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

PHILIPPINES

Representatives

Mrs. Carolina Geron-Figueroa  
Director,  
Planning and Monitoring Service,  
Department of Agriculture

Miss Maria Fe Alberto  
Agricultural Analyst,  
Embassy in Brussels

Mrs. Lourdes A. Berrig  
Trade Policy Advisor,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

Miss Teresina Calabia  
Consultant,  
Department of Agriculture

POLAND

Representatives

Mr. Wieslaw Zapedowski  
Specialist,  
Ministry of Agriculture and Food Economy

Mr. Marek Zarnoch  
Chief Specialist,  
Committee for Standardization

Mr. Adam Orzechowski  
Chief Specialist,  
Ministry of Foreign Economic Relations

ROUMANIE

Représentants

M. Aurel Constantinescu  
Conseiller,  
Ministère de l'agriculture et de l'alimentation

Mme Corina Butnariu  
Conseiller,  
Institut de standardisation

Mme Simona Valceanu  
Premier secrétaire,  
Mission permanente auprès de l'Office  
des Nations Unies à Genève

SINGAPORE

Representative

Mr. Laylin Tan  
Senior Trade Officer,  
Trade Development Board

SLOVAK REPUBLIC

Representatives

Ms. Marta Švábová  
Head of WTO Enquiry Point

Ms. Aguešov Kovácoová  
WTO Enquiry Point

SLOVENIA

Representative

Mr. Dimitrij Grcār  
Counsellor,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

SOUTH AFRICA

Representative

Mr. Jens C. Triebel  
First Secretary (Economic Affairs),  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

SUISSE

Représentants

M. Laurent Matile  
Collaborateur scientifique,  
Office fédéral des affaires économiques extérieures

M. Claude Masset  
Adjoint scientifique,  
Office fédéral des affaires économiques extérieures

Mme Laurence Wiedmer  
Conseiller,  
Mission permanente près l'OMC et l'AELE

THAILAND

Representatives

Ms. Wiboonlux Ruamrux  
Counsellor,  
Permanent Mission to the WTO at Geneva

Mr. Boonyarit Kalayanamit  
Counsellor,  
Permanent Mission to the WTO at Geneva

TRINIDAD AND TOBAGO

Representative

H.E. Mr. Trevor C. Spencer  
Ambassador,  
Permanent Representative to the United  
Nations Office at Geneva

TURQUIE

Représentant

M. Bayram Kacar  
Conseiller adjoint (Affaires commerciales),  
Mission permanente auprès de l'Office  
des Nations Unies à Genève

UNITED STATES OF AMERICA

Representatives

Ms. Joanne Overman  
Technical Information Specialist,  
Office of the Trade Representative in Washington

Ms. Carolyn Wilson  
International Trade Specialist,  
Office of the Trade Representative in Washington

Mr. Greg Young  
Agricultural Economist,  
Office of the Trade Representative in Washington

URUGUAY

Representantes

Sr. Carlos Correo  
Asesor Unidad (Asuntos Internacionales),  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca

Sr. Felipe Canale  
Secretario General Adjunto,  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca

Sr. Carlos Amorín  
Consejero,  
Misión Permanente ante la OMC en Ginebra

VENEZUELA

Representante

Sra. María Carolina Mendoza  
Tercera Secretaria,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES

CHINA

Representative

Mr. Tongtai Liu  
First Secretary,  
Permanent Mission to the United  
Nations Office at Geneva

ECUADOR

Representante

Sr. Germán Ortega  
Primer Secretario,  
Misión Permanente ante la Oficina  
de las Naciones Unidas en Ginebra

CHINESE TAIPEI

Representative

Mr. Steve R.L. Chan  
Representative of the Separate Customs  
Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen and  
Matsu to the WTO at Geneva

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION

Representatives

Mr. N.A. Van der Graaff  
Chief, Plant Protection Service,  
Plant Production and Protection Division

Mr. A.J. Whitehead  
Senior Officer,  
Food Quality and Standards Service,  
Food and Nutrition Division

INTERNATIONAL MONETARY FUND

Representative

Mr. Alan A. Tait  
Special Trade Representative and Director,  
Office in Geneva

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT

Representative

Mr. Victor Ognitvsev  
Economic Affairs Officer,  
International Trade Division

WORLD HEALTH ORGANIZATION

Representative

Dr. Colette Kinnon  
Coordinating Group on WHO-WTO  
Collaboration